

УДК 811.512'1

РЕАЛИЗАЦИЯ ФРЕЙМА «ОХОТА» В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА ТЕЛЕУТОВ

Араева Л.А., Ли С.И.

ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет», Кемерово, e-mail: rector@kemsu.ru

Статья посвящена анализу охотничьей лексики телеутского языка в пропозиционально-фреймовом аспекте. На сегодняшний день телеутский язык используется лишь в быту. Стремительно сокращается численность носителей языка. Язык считается умирающим. Способствовать сохранению особенностей мировидения телеутов, их исконной языковой картины мира может создание пропозиционально-фреймового словаря. Разработкой данного словаря занимаются исследователи Кемеровской дериватологической школы. Телеуты – коренной народ в Российской Федерации, один из самых малочисленных народов юга Западной Сибири. Численность телеутов в Кемеровской области составляет около 2,5 тыс. человек. Эта народность тюркского происхождения. Телеуты – это кочевой народ. Кочевой образ жизни – это особая социокультурная система, специфический культурный тип, связанный с особым образом жизни, мировоззрением, ценностями. Кочевой образ жизни сыграл важнейшую роль в создании оригинальной телеутской культуры. Особую роль в хозяйстве телеутов-кочевников играла охота, поэтому охотничья лексика довольно богато представлена собственными телеутскими наименованиями. Сохранение особенностей мировидения телеутов, их уникальной языковой картины мира на сегодняшний день является актуальной задачей.

Ключевые слова: телеутский язык, пропозиция, фрейм, охотничья лексика, пропозиционально-фреймовый словарь

REALIZATION OF THE FRAME «HUNT» IN THE TELEUT'S LINGUISTIK PICTURE OF THE WORLD

Araeva L.A., Li S.I.

Kemerovo State University, Kemerovo, e-mail: rector@kemsu.ru

This article analyzes the hunting vocabulary of the Teleut language in propositional and frame aspects. Nowadays the Teleut language is only used in the home. Number of native speakers is rapidly declining. The language is considered to be dying. Contribute to the preservation of features Teleut's worldview, their native language picture of the world can create a propositional-frame dictionary. Development of this dictionary are engaged researchers of the Kemerovo word-building school. Teleuts is indigenous people in the Russian Federation, one of the small peoples of the south of Western Siberia. Number Teleuts in the Kemerovo region is about 2,5 thousand. People. This ethnic group of Turkic origin. Teleuts – a nomadic people. Teleuts – nomadic people. Nomadic way of life – a special socio-cultural system, specific cultural type associated with a particular way of life, worldview, values. Nomadic way of life has played a crucial role in the creation of original Teleut's culture. A special role in the economy Teleuts nomadic hunting played, so hunting vocabulary quite richly represented Teleut own names. Saving features Teleuts worldview, their unique language picture of the world is the actual problem today.

Keywords: the Teleut language, proposition, frame, hunting vocabulary, propositional-framing dictionary

Телеуты (самоназвание – *теленгеттер, тадар, байат-начат*) – коренной народ в Российской Федерации, один из самых малочисленных народов юга Западной Сибири. Численность телеутов в Кемеровской области составляет около 2,5 тыс. человек. Эта народность тюркского происхождения. Основная масса телеутов проживает по рекам Большой и Малый Бачат в Беловском районе Кемеровской области в селах Беково (телеутское название Кресту), Челухоево (*Ары Байат* «по другую сторону р. Бачат»), Верховская (*Сас*), Шанда (*Шаанды*), Новобачаты (*Таиш Комир*), Черта, Большой Улус. В Горном Алтае они проживают в долинах рек Черги, Семы, Чергушки в сёлах Мыйту, Улус-Черга Шебалинского района, в долинах рек Маймы, Иши и на правом берегу реки Катунь Майминского района. В Алтайском крае телеуты живут в Заринском, Кытмановском и Чулышманском районах. Отдельная группа телеутов

живёт в посёлке Телеут (*Том*) в черте города Белово. В отличие от алтайцев, они не имеют своей государственной территории, язык телеутов является бесписьменным, несмотря на то, что у них есть свой алфавит.

Данная статья посвящена пропозиционально-фреймовому анализу охотничьей лексики телеутского языка. Языковой материал был собран во время полевых экспедиций 2013, 2014 гг. Использовались материалы русско-телеутского и телеутско-русского словарей [3, 4]. Словарная статья по фрейму «Охота» сдана в Пропозиционально-фреймовый словарь телеутского языка, написана студентами после экспедиции 2014 г.

Телеутский язык до настоящего времени практически не изучался и долгое время не имел самостоятельного статуса в лингвистической литературе, а описывался как один из южных диалектов алтайского языка. И лишь в 70-х годах XX века появляется иная точка зрения, согласно которой язык

телеутов рассматривается как самостоятельный объект исследования, без диалектной отнесенности к алтайскому языку.

На сегодняшний день телеутский язык является одним из малочисленных языков коренных народов Севера. Носителями языка он используется только в быту, на нем не написано ни одной книги представителями этой народности. Сейчас телеуты активно общаются с русским населением, перенимая его традиции, обряды, религию, поэтому культурная специфика этого народа постепенно стирается; меняется свойственный телеутам образ мышления.

Сохранение особенностей мировидения телеутов, их уникальной языковой картины мира на сегодняшний день является актуальной задачей. Способствовать этому может создание пропозиционально-фреймового словаря, идея написания которого принадлежит Л.А. Араевой [1, 2]. Разработкой данного словаря занимаются исследователи Кемеровской дериватологической школы.

Телеуты – кочевой народ, обосновавшийся на территории южной Сибири. Кочевой образ жизни – это особая социокультурная система, специфический культурный тип, связанный с особым образом жизни, мировоззрением, ценностями. Кочевой образ жизни сыграл важнейшую роль в создании оригинальной телеутской культуры.

Важнейшая роль в хозяйстве телеутов-кочевников принадлежала охоте, поэтому охотничья лексика довольно богато представлена телеутскими наименованиями. В отличие, например, от пчеловодческой, где лексика в основном состоит из русских заимствований и пропозиционально связанных описательных оборотов. Например, наименование профессии пчеловод/пасечник в телеутском языке представлено описательным оборотом, в основе которого находится пропозициональная структура (ПС) S (человек/мужчина) – Р (держит) – О (пчел): *аару тутжитан киж* – человек, который держит пчёл (пчеловод). Пропозициональная связанность слов проявляет особенности когнитивно-дискурсивного взгляда на мир телеутов, специфику их мировидения, представленную в языковой картине мира» [3, с. 91].

Целью нашей работы является моделирование фрейма «охота», представляющего фрагмент языковой картины мира телеутов. Фрейм – это один из центральных понятий в когнитивной лингвистике. Когнитивный подход позволяет связывать ментальную деятельность с репрезентацией ее в языке. Одной из единиц схемной репрезентации знаний является фрейм, который по свое-

му содержанию носит пропозициональный характер: выражается с помощью структур «предикат – аргумент», являющихся общей формой выражения знаний при вербальной передаче.

В работе анализируются следующие тематические группы лексем, вербализующих фрейм «охота»:

- охота как процесс;
- наименования пристанища охотников;
- наименования оружия, используемого на охоте;
- наименования охотничьих средств и приспособлений;
- наименования промысловых животных;
- наименования мест обитания животных;
- наименования спортивных игр, связанных с охотой.

Проанализируем состав и пропозиционально-фреймовую организацию охотничьей лексики телеутского языка.

Охота как процесс

Охота реализуется через пропозициональную структуру «действие – место действия» в пределах взаимосвязанных пропозиций (П), проявляя ассоциативность мышления телеутского народа, которая свойственна и представителям других наций и народностей:

П1 Андаары – охота; П2 «место охоты»: Агаш – лес, Жалаң – поле, Ыши – тайга.

Действие совершается субъектом, поэтому вполне естественным является именование субъекта в пределах ПС «субъект – действие – (объект)»:

П1 «человек, занимающийся охотой на зверя»: Аңчы – охотник;

П2 «действие»: Андаарга – охотиться.

Наименования пристанища охотников

Охотники охотятся иногда несколько дней, для чего необходимо пристанище.

Именование пристанища охотников репрезентируется в пределах ПС «место – действие – время». Пристанище, где останавливаются охотники, именуется в зависимости от времени года: *Қышту* – зимнее пристанище охотника (*Қыш* – зима); *Талаң* – летнее пристанище охотника (*Тай* – лето). В русском языке пристанище охотников также именуется по времени года: *зимовье, летник*.

Наименования оружия

Охотники охотятся на промысловых животных с помощью определенных средств, наименования которых реализуются в границах ПС «(субъект) – орудие – средство – действие». Телеуты во время охоты использовали следующее оружие:

Мылтық – ружьё, *Ұйа* – лук, *пычақ* – нож (данный вид ножа, сделанный из костей лося, марала, использовался при охоте на медведя в берлоге. В прежние времена у охотников не было ружья, поэтому приходилось охотиться при помощи подручных средств. В конце декабря – начале января в лютые морозы медведь спит очень крепко. В это время охотники идут к заранее найденной берлоге, один из них тихо спускается вовнутрь, ударяет медведя ножом в область сердца и быстро вытаскивает клинок и отскакивает).

Наименования охотничьих средств и приспособлений

Средства для охоты: *Оқ* – пуля, *Оок* – дробь, *Таары* – порох, *жаа* – стрела, *ырғақ* – крюк (с помощью крюка цепляли суслика: *жыбран қаптыраға* – цеплять суслика), *қапқан* – капкан (брали две плоских доски, прикрепленных с одного конца железом, подобно капкану. На нижнюю доску кладут мясо (при охоте на соболя) или кедровую шишку (при охоте на белку), а верхнюю доску подпереть специально приготовленной тонкой палкой. Когда зверек подходит к приманке, верхняя доска падает, и зверек попадает в капкан.), *қаптырға* – патронташ.

Снаряжение для верховой езды – седло – *ээр*, узда – *уйген*, бич – *камча*, волосные веревки – *аркан*, ремни – *кайыш* и т.д. Приспособления и оружие для охоты хранились на мужской половине юрты (юрты телеутов традиционно делились на мужскую и женскую половину).

Наименования промысловых животных

Лексические единицы, обозначающие промысловых животных, формируются в рамках ПС «(субъект) – действие – объект – результат». Традиционным промыслом телеутов была охота как верхом – на зайцев (*Қойон*), лисиц (*Тижи тұлқу*), волков (*Пөри*), так и на лыжах – на медведей (*Айу*), колонков (*сарас*), ласок (*токтонок*), соболей (*Киш*), лосей (*Эркек*), косуль (*теке*), маралов (*сыгын*), рысей (*шүлүзин*). Из птиц охотились на уток (*Өртөк*), перепелок (*Пөднө*), рябчиков (*Сында*), глухарей (*Чай*), тетеревов (*Күртүк*), куропаток (*Агуна*), куликов (*қонырла*), из мелких зверьков – на кротов (*номон*), хорьков (*Күзен*), сусликов (*Жыбран*), хомяков (*Камак*), сурков (*Сууры*), барсуков (*Порсық*), белок (*Тыйың*).

Как следует из названий представителей животного мира, на которых телеуты охотились, промысловых животных, птиц и маленьких зверьков в тайге было много. Охота на них позволяла телеутам питаться мясом застреленных на охоте животных,

шить одежду из их шкур, а также использовать выделанные шкуры для покрытия юрт.

Наименования мест обитания животных

Также в телеутском языке есть наименования мест обитания животных: *Тянгуси* – берлога, *Ұйа* – гнездо, *Ұн* – нора.

Наименования спортивных игр, связанных с охотой

Современные национальные спортивные игры связаны с охотой. Например, *Ұйад адыш* – стрельба из лука, *Малдармынаң чаңжалар* – конные скачки, *Тибек* – набивание ногой медного пяточка, обтянутого шкурой животного, *Малакай* – сбивание кнутом косточек.

Охота имела сакральное значение для телеутов-кочевников. *Энезиниң сүдиңең палаң сагыжына кирқалатаң, олаңчы полор* – с молоком матери ребёнку в сознание входило то, что он будет охотником. Ассоциативно связанная охотничья лексика телеутов проявляет особенности их занятий, основным из которых являлась охота. Самым вкусным мясом и до настоящего времени телеуты считают мясо суслика. Анализ других фреймов позволяет увидеть взаимодействие их посредством фамильного сходства. Так, именованья пристанищ охотников входят во фрейм «жилище», лексемы, обозначающие мясо животных, оказываются значимыми во фреймах «еда» и «свадьба». Средства для коня, необходимые во время охоты, важны для фрейма «коневодство». Места, где охотятся телеуты, значимы для сбора ягод и грибов. Таким образом, фреймы, имея размытые границы за счет полифункциональности именуемых предметов и явлений действительности, находятся в постоянном взаимодействии, создавая особый, динамичный колорит картины мира телеутов.

Выход из употребления одного из фреймов качественно изменяет картину мира. Как, например, это произошло с фреймом «шаманизм», выход, из употребления которого связан со сменой вероисповедания телеутов: с переходом от шаманизма к христианству. Задача лингвистов заключается в том, чтобы описать бытующие в настоящее время фреймы, значимые для повседневной жизни телеутов. Фреймы, которые сохранились в долговременной памяти представителей старшего поколения, важно записать с тем, чтобы молодое поколение телеутского народа (многие из которых в настоящее время учатся в вузах Кузбасса) знало жизненный уклад своих предков.

Хочется верить, что телеутский язык станет письменным, то есть на этом языке

телеуты будут писать о жизни и традициях своего народа. Экспедиции; Пропозиционно-фреймовый словарь телеутского языка; статьи, готовящаяся монография, в которой будет описана языковая картина мира телеутов; спектакль в стиле вербатим, который в 2015 году будет поставлен на сцене Драматического театра в городе Кемерово (на читках присутствуют помимо критиков, представителей СМИ, и телеуты), – все это способствует повышению самосознания коренного малочисленного народа Кузбасса.

Исследование выполнено при поддержке РГНФ, проект № 14-04-0556.

Список литературы

1. Араева Л.А. Фреймово-пропозициональный электронный словарь как основа эффективности межкультурной коммуникации и изучения иностранных языков // Теоретические и практические аспекты лингвообразования: прикладная лингвистика и обучение иностранному языку в вузе: сб. науч. ст. / под ред. Л.С. Зникиной. – Кемерово: ГУ КузГТУ, 2009.
2. Араева Л.А. Электронный пропозиционально-фреймовый многоязычный словарь как основа толерантной межкультурной коммуникации // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. Кемерово: КемГУКИ, 2008. – № 5. – С. 48–50.
3. Максакова Е.Е. Пропозиционально-фреймовый словарь телеутского языка (на примере рассмотрения словарной статьи «Рождение ребенка») // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. Кемерово: КемГУКИ, 2012. – № 20. – С. 89–96.
4. Русско-телеутский словарь / под ред. Л.Т. Рюминой-Сыркашевой, Н.М. Рюмина. Кемерово: Кузбассвузиздат, 2002.
5. Телеутско-русский словарь / под ред. Л.Т. Рюминой-Сыркашевой. Кемерово: Кузбассвузиздат, 1995.

References

1. Araeva L.A. Frejmovo-propozitsional'nyj elektronnyj slovar' kak osnova effektivnosti meg'kul'turnoi kommunikatsii i izuchenia inostrannyh iazykov [Theoretic and practice aspects of lingvo-education] (Kemerovo, 2009).
2. Araeva L.A. Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta kul'tury i iskusstv [Bulletin of Kemerovo State University of culture and arts], 2008, no 5, pp. 48–50.
3. Maksakova E.E. Propozitsional'no-frajmovyj slovar' teleutskogo jazyka (na primere rassmotrenia slovarnoj stat'ji «Rog'denie rebenka») [Bulletin of Kemerovo State University of Culture and Arts], 2012, no 20, pp. 89–96.
4. Russko-teleutskij slovar' / pod red. L.T. Rjuminov-Syrkashevoj, N.M. Rjulina. Kemerovo: Kuzbassvuzizdat, 2002.
5. Teleutsko-russkij slovar' / pod red. L.T. Rjuminov-Syrkashevoj. Kemerovo: Kuzbassvuzizdat, 1995.

Рецензенты:

Ким Л.Г., д.ф.н., профессор, декан, заведующий кафедрой русского языка, ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет», г. Кемерово;

Катышев П.А., д.ф.н., профессор, ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет», г. Кемерово.

Работа поступила в редакцию 05.12.2014.